

# WELCOME

## How to use Public Transport



There are many public transport options in Berlin and neighbouring Brandenburg: S-Bahn (local railway), U-Bahn (underground), trams, buses, ferries and regional trains. They are all part of the Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (the public transport authority for Berlin and Brandenburg), or VBB for short. The following provides information on how to use public transport in Berlin and Brandenburg.

### What do I have to keep in mind when it comes to public transport?

**You can only travel on trains and buses with a valid ticket.**

Please note: You have to buy your ticket before your journey. You can also buy a ticket from the bus driver. Some tickets have to be validated on the platform or in the vehicle. You can use more than one means of transport with your ticket; for example, you can switch from a train to a bus.

### Plan your route

There are many options for informing yourself before your journey:

- You can find network maps and information about the transportation companies on the website: [VBB.de/welcome](http://VBB.de/welcome).
- You can find the VBB journey planner on the website: [VBB.de](http://VBB.de). Type in your starting point and destination. You will then be given information about which trains and buses you can use and when they depart.
- You can also download the VBB app (in English), which includes stops and departure times, for free on your smartphone with an iOS or Android operating system. (QR code)
- You can find the departure times for trains, buses and lines at train and bus stops.
- The information centre, which provides information on local transport options in German and English, can be reached on (030) 25 41 41 41.
- The customer service centres can also provide information in both German and English.

### Brandenburg mobility ticket

Those who receive benefits under the Asylum Seekers' Benefits Act are entitled to the economical Brandenburg mobility ticket. It is a monthly ticket for a specific tariff zone in Brandenburg. Holders of the mobility ticket can use any means of public transport within this tariff zone.

Please note: You cannot travel to Berlin with this ticket.

The mobility ticket consists of the VBB customer card with a photograph and personal information and a token for the

## ترحيب

## مرحبا بكم في برلين و براندنبورغ



يوجد في برلين والمقاطعة المجاورة براندنبورغ الكثير من وسائل النقل العامة: قطارات المدينة، قطارات الأنفاق، قطارات الشوارع، الباصات والعبارات وقطارات الأقاليم. يتبع جميعها اتحاد مواصلات برلين - براندنبورغ. مختصرها VBB. تستطيع هنا أن تعرف كيف يمكنك استخدام وسائل النقل العامة في برلين و براندنبورغ.

### ما الذي يتوجب عليّ مراعاته في المواصلات العامة؟

**يحق لك استخدام القطارات والباصات بتذكرة صالح**

انتباه: عليك شراء التذكرة قبل الركوب. في الباص تستطيع أيضا شراءها من السائقة أو السائق. يتوجب إبطال أو ختم بعض البطاقات على رصيف المحطة أو داخل المركبة. تستطيع بتذكرة الانتقال إلى وسائل النقل الأخرى أيضا، من القطار إلى الباص مثلا.

### تخطيط طريق الرحلة

توجد امكانيات كثيرة تستطيع بها أن تحصل على المعلومات قبل الرحلة:

- تجد في موقع [VBB.de/welcome](http://VBB.de/welcome) على الانترنت شبكات الخطوط والمعلومات عن مؤسسات المواصلات.
- توجد في موقع الانترنت [VBB.de](http://VBB.de) معلومات الرحلات لاتحاد مواصلات برلين - براندنبورغ. أعط على هذه الصفحة بداية رحلتك وهدفها. تحصل عندئذ على جميع المعلومات عن القطارات والباصات التي تستطيع استخدامها ومواعيد انطلاقها.
- تستطيع تنزيل VBB-App الذي يتضمن محطات الوقوف ومواعيد الانطلاق على تلفونك الجوال الذي يستخدم نظام iOS وأندرويد. مجانا. (QR-Code)
- مواعيد الانطلاق والقطارات والباصات والخطوط مثبتة في محطات الوقوف.
- يقدم تلفون الاستعلامات تحت رقم 25 41 41 41 (030) معلومات عن المواصلات المحلية باللغتين الألمانية والانكليزية.
- تقدم لك مراكز خدمة الزبائن كذلك مزيدا من المساعدة باللغتين الألمانية والانكليزية.

### تذكرة التنقل لبراندنبورغ

لمن يحصل على معونة وفق قانون معونة طالبي اللجوء الحق في تذكرة التنقل لبراندنبورغ المخفضة السعر. وهي تذكرة شهرية لمنطقة تعريفية معينة في براندنبورغ. يستطيع مالكو هذه التذكرة استخدام جميع وسائل النقل العامة في منطقة التعريفية من غير تحديد.

انتباه: لا تستطيعون بتذكرة التنقل السفر إلى برلين.

تتألف تذكرة التنقل من بطاقة مواصلات برلين براندنبورغ للزبون تحمل صورته ومعلومات شخصية وقسم القيمة لمدة صلاحيتها. تحصلون على بطاقة الزبائن لمواصلات برلين براندنبورغ من

respective validity. You can obtain the VBB customer card from your central agency. You can buy the token from the customer centres of the transportation companies. With the Brandenburg mobility ticket, you can travel with children under the age of 6, a pram, luggage and a dog free of charge. Please note: Other people are not allowed to use your Brandenburg mobility ticket. This is a personalised ticket.

### How much do tickets cost for children?

Children under the age of 6 generally travel for free on public transport. Children between the ages of 6 and 14 can get tickets at reduced prices.

### Where can I buy tickets?

Tickets should be bought before your trip at ticket counters, from ticket machines (cash or cash card), as well as at travel agencies. You can only use public transport with a valid ticket. In some vehicles, such as buses, you can buy a ticket from the driver for cash. Some of the tickets have to be validated on the platform or in the vehicle using a ticket validating machine.

### Who can help me if I have questions?

The staff members at stations, in vehicles and at customer centres would be happy to help you. You can easily recognise them by their uniforms. The information centre, which provides information on local traffic in German and English, can be reached on (030) 25 41 41 41. The customer service centres also provide information in both German and English.

### Safety on public transport

Please follow the staff's instructions on buses or trains to ensure you have a safe journey. You can recognise the staff by their uniforms. Only use the emergency brakes and fire extinguishers in the case of an emergency. Do not go onto the tracks – there is a risk of death! Smoking is not permitted in the vehicles or in the stations. Don't keep the vehicle doors open!

الجهة التي تدفع لكم المعونة. تستطيعون شراء قسم القيمة من مراكز خدمة الزبائن لمؤسسات المواصلات. تستطيعون بتذكرة التنقل لبراندنبورغ اصطحاب الأطفال تحت سن السادسة مجاناً وكذلك عربة أطفال وحقائب و كلب في كل الأحوال. انتباه: لا يجوز استخدام تذكرة التنقل لبراندنبورغ من قبل أشخاص آخرين. إنها تذكرة سفركم الشخصية.

### ما هي أسعار التذاكر للأطفال؟

يسافر الأطفال حتى سن السادسة في جميع وسائل النقل العامة مجاناً بشكل عام. ويحصل الأطفال ابتداء من يوم الميلاد السادس وحتى تمام سن الرابعة عشرة على تذاكر مخفضة السعر.

### أين يمكنني شراء التذاكر؟

يتوجب عليكم شراء التذاكر قبل سفركم من شبكات التذاكر أو الأجهزة الأوتوماتيكية لبيع التذاكر (نقداً أو باستخدام بطاقة الانتماء – EC Card) وكذلك من وكالات السفر. حيث لا يجوز لكم استخدام وسائل النقل العامة من غير تذكرة صالحة. في بعض وسائل النقل مثل الباصات تستطيعون شراء التذاكر نقداً من السائق. بعض التذاكر يجب إبطالها أو ختمها في المحطة أو داخل المركبة عن طريق جهاز إبطال البطاقات أو ختمها.

### ممن أطلب المساعدة إذا كانت لدي أسئلة؟

العمال والعاملون في المحطات وفي وسائل النقل وكذلك خدمة الزبائن يساعدونك بكل سرور. يمكنك التعرف عليهم بسهولة من ملابسهم الرسمية الموحدة.

### الأمن في وسائل النقل الداخلية

من أجل سفرة آمنة إتبع تعليمات العاملين في الباص أو القطار. يمكنك التعرف على العاملين والعاملات بسهولة من ملابسهم الرسمية. استعمل كابح الطوارئ وجهاز إطفاء الحريق عند الضرورة فقط. لا تدخل منطقة السكك من غير أن يطلب منك، ثمة خطر على الحياة. لا يسمح بالتدخين في وسائل النقل وفي المحطات. لا تُبقِ أبواب المركبة مفتوحة.

